

University center Abdelhafid Boussouf- Mila

Faculty of law & political sciences

Department of Law

Lecture five: “Justice Reform in Algeria”



Addressed To Master one Criminal Law Students-Semester 2

Prepared & Presented by:

Ms. Sara MEZHOUD

Teacher of English Language

Academic Year 2023-2024

Historical Context:

To understand the need for justice reform in Algeria, it's important to consider the historical context. Algeria's legal system has undergone various changes throughout its history, influenced by both colonial legacies and post-independence developments. These changes have shaped the current state of the justice system and laid the groundwork for reform efforts.

السياق التاريخي.

شهد النظام القانوني في الجزائر تغييرات مختلفة عبر تاريخه، متأثرًا بكل من الموروثات الاستعمارية وتطورات ما بعد الاستقلال. لقد شكلت هذه التغييرات الوضع الحالي لنظام العدالة وأرست الأساس لجهود الإصلاح.

Challenges Facing the Justice System:

Algeria's justice system faces several challenges, including inefficiency, corruption, inadequate access to justice, and a lack of independence. These issues undermine public trust in the legal system and hinder the delivery of justice to all citizens, particularly marginalized communities and vulnerable individuals.

التحديات التي تواجه نظام العدالة.

يواجه نظام العدالة في الجزائر العديد من التحديات، بما في ذلك عدم الكفاءة، والفساد، وعدم كفاية الوصول إلى العدالة، والافتقار إلى الاستقلال. تقوض هذه القضايا ثقة الجمهور في النظام القانوني وتعيق تحقيق العدالة لجميع المواطنين، وخاصة المجتمعات المهمشة والأفراد الضعفاء.

Initiatives for Reform:

Despite these challenges, Algeria has undertaken significant efforts to reform its justice system. These initiatives aim to address key areas of concern and improve the effectiveness and integrity of the legal framework. Some of the notable reform efforts include:

مبادرات الإصلاح.

وعلى الرغم من هذه التحديات، بذلت الجزائر جهودًا كبيرة لإصلاح نظامها القضائي. وتهدف هذه المبادرات إلى معالجة مجالات الاهتمام الرئيسية وتحسين فعالية الإطار القانوني ونزاهته. ومن بين جهود الإصلاح البارزة ما يلي.

a. Legislative Reforms: Algeria has implemented legislative changes aimed at enhancing the legal framework and strengthening the rule of law. These reforms may include amendments to existing laws, the introduction of new legislation, and alignment with international standards and conventions.

b. Judicial Independence: Ensuring the independence of the judiciary is critical for upholding the principles of justice and fairness. Algeria has taken steps to safeguard judicial independence, including the establishment of mechanisms to protect judges from external influence and promote transparency in the judicial process.

c. Anti-Corruption Measures: Corruption remains a significant challenge within the justice system, undermining its credibility and effectiveness. Algeria has implemented anti-corruption measures to combat this issue, including the prosecution of corrupt officials, the strengthening of oversight mechanisms, and the promotion of integrity and ethics among legal professionals.

d. Access to Justice: Improving access to justice is essential for ensuring that all citizens can exercise their rights and seek redress for grievances. Algeria has introduced measures to enhance access to legal services, such as legal aid programs, alternative dispute resolution mechanisms, and initiatives to promote legal awareness and education.

أ. الإصلاحات التشريعية: نفذت الجزائر تغييرات تشريعية تهدف إلى تعزيز الإطار القانوني وتعزيز سيادة القانون. وقد تشمل هذه الإصلاحات تعديلات على القوانين الحالية، وإدخال تشريعات جديدة، والمواءمة مع المعايير والاتفاقيات الدولية.

ب. استقلال القضاء: ضمان استقلال القضاء أمر بالغ الأهمية لدعم مبادئ العدالة والإنصاف. اتخذت الجزائر خطوات لحماية استقلال القضاء، بما في ذلك إنشاء آليات لحماية القضاة من التأثيرات الخارجية وتعزيز الشفافية في العملية القضائية.

ج. تدابير مكافحة الفساد: لا يزال الفساد يشكل تحدياً كبيراً داخل نظام العدالة، مما يقوض مصداقيته وفعاليته. وقد نفذت الجزائر تدابير لمكافحة الفساد هذه القضية، بما في ذلك محاكمة المسؤولين الفاسدين، وتعزيز آليات الرقابة، وتعزيز النزاهة والأخلاق بين المهنيين القانونيين.

د. الوصول إلى العدالة: يعد تحسين الوصول إلى العدالة أمراً ضرورياً لضمان قدرة جميع المواطنين على ممارسة حقوقهم وطلب التعويض عن المظالم. اتخذت الجزائر تدابير لتعزيز الوصول إلى الخدمات القانونية، مثل برامج المساعدة القانونية، والآليات البديلة لتسوية المنازعات، ومبادرات لتعزيز الوعي والتعليم القانونيين.

Challenges and Future Directions:

While Algeria has made progress in its efforts to reform the justice system, significant challenges remain. These challenges include the need for further institutional reforms, the strengthening of accountability mechanisms, and the promotion of a culture of respect for the rule of law. Additionally, ongoing socio-economic and political developments may shape the trajectory of justice reform in Algeria in the years to come.

التحديات والتوجهات المستقبلية.

رغم أن الجزائر أحرزت تقدماً في جهودها لإصلاح النظام القضائي، إلا أنه لا تزال هناك تحديات كبيرة. وتشمل هذه التحديات الحاجة إلى مزيد من الإصلاحات المؤسسية، وتعزيز آليات المساءلة، وتعزيز ثقافة احترام سيادة القانون. بالإضافة إلى ذلك، قد تشكل التطورات الاجتماعية والاقتصادية والسياسية الجارية مسار إصلاح العدالة في الجزائر في السنوات القادمة.

Conclusion:

In conclusion, justice reform in Algeria is an ongoing and multifaceted process that requires sustained commitment and collaboration from government institutions, civil society, and the international community. By addressing key challenges and implementing comprehensive reform initiatives, Algeria can strengthen its justice system, uphold the principles of fairness and equality, and build a more inclusive and democratic society for all its citizens.

خاتمة.

في الختام، يعد إصلاح العدالة في الجزائر عملية مستمرة ومتعددة الأوجه تتطلب التزاماً وتعاوناً مستدامين من المؤسسات الحكومية والمجتمع المدني والمجتمع الدولي. ومن خلال معالجة التحديات الرئيسية وتنفيذ مبادرات الإصلاح الشامل، تستطيع الجزائر تعزيز نظامها القضائي، ودعم مبادئ العدالة والمساواة، وبناء مجتمع أكثر شمولاً وديمقراطية لجميع مواطنيها.

Terminology

1. Justice - العدالة
2. Law - القانون
3. Reform - الإصلاح

4. Judiciary - القضاء
5. Legal System - النظام القانوني
6. Court - المحكمة
7. Judge - القاضي
8. Trial - محاكمة
9. Verdict - حكم
10. Evidence - دليل / أدلة
11. Attorney - محامي
12. Defendant - المدعى عليه
13. Plaintiff - الداعي
14. Appeal - استئناف
15. Civil Law - القانون المدني
16. Criminal Law - القانون الجنائي
17. Human Rights - حقوق الإنسان
18. Due Process - الإجراء القانوني النظامي
19. Legal Aid - المساعدة القانونية
20. Freedom of Speech - حرية التعبير
21. Equality - المساواة
22. Fair Trial - محاكمة عادلة
23. Innocent Until Proven Guilty - براءة حتى تثبت إدانته
24. Crime - جريمة
25. Punishment - عقوبة
26. Rehabilitation - إعادة التأهيل
27. Legal Rights - الحقوق القانونية
28. Legal System - النظام القانوني
29. Constitutional Law - القانون الدستوري
30. Precedent - سابقة قضائية
31. Civil Liberties - الحريات المدنية
32. Police - الشرطة
33. Sovereignty - السيادة
34. Jurisdiction - الاختصاص القضائي
35. Statute - قانون
36. Legislation - تشريع
37. Legal Framework - الإطار القانوني

38. Legal Liability - المسؤولية القانونية
39. Public Defender - المدافع العام
40. Witness - شاهد
41. Oath - قسم
42. Conflict Resolution - حل النزاع
43. Legal Counsel - المستشار القانوني
44. Restorative Justice - العدالة التصالحية
45. Impeachment - عزل
46. Injunction - أمر قضائي
47. Habeas Corpus - الإخلاء
48. Extradition - ترحيل
49. Legal Precedent - سابقة قضائية
50. Rule of Law - سيادة القانون